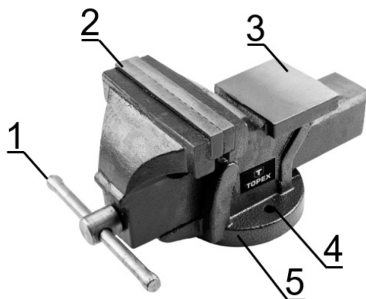




TOPEX



INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) IMADŁO ŚLUSARSKIE 07A107, 07A110, 07A112, 07A115

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

BEZPIECZEŃSTWO

- Zachować porządek w miejscu pracy – brak porządku w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku.
- Nie dopuszczać dzieci i osób niepowołanych do pracy z urządzeniem.
- Imadło zawiera elementy ruchome. Nie pracować w luźnych ubraniach i biżuterii w celu uniknięcia wciągnięcia w mechanizm imadła. Trzymać włosy z dala od narzędzia.
- Stosować odpowiednią odzież ochronną – rękawice i okulary ochronne.
- W czasie pracy należy przyjmować naturalną, stabilną pozycję.
- W czasie pracy należy stale zachować uwagę i zwracać uwagę na otoczenie.
- Nie przeciążać urządzenia. Zbyt mocny docisk może spowodować uszkodzenie imadła lub obrabianego przedmiotu.
- Nie używać narzędzia w przypadku stwierdzenia jego uszkodzenia.
- Regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia i stosować odpowiednią konserwację. Stan techniczny urządzenia należy kontrolować każdorazowo przed pracą.
- Pracować w sposób precyzyjny i uważny – fragment imadła może zostać zniszczony podczas bezpośredniego uderzenia twardym narzędziem, co może skutkować obrażeniami.
- Używać tylko akcesoriów i części zamiennych rekomendowanych przez producenta.
- Napraw dokonywać może jedynie osoba wykwalifikowana.

OPIS NARZĘDZIA

1. Dźwignia zaciskania szczęk
2. Szczęki
3. Kowadełko
4. Otwór montażowy
5. Podstawa imadła

DANE TECHNICZNE

	07A107	07A110	07A112	07A115
Szerokość szczęk	75 mm	100 mm	125 mm	150 mm
Długość całkowita	205 mm	205 mm	275 mm	320 mm
Maksymalne rozwarście szczęk	65 mm	75 mm	100 mm	125 mm
Masa	3,8 kg	4,0 kg	6,5 kg	10,5 kg
Material wykonania	Żeliwo			

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Montaż imadła

Imadło jest przeznaczone do montażu na stole warsztatowym lub innej powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości. Stół warsztatowy powinien być odpowiednio ciężki lub trwale przymocowany do podłoża w celu uniknięcia drgań i wstrząsów w czasie pracy.

- Ustawić imadło w miejscu montażu.
- W podstawie imadła znajdują się otwory montażowe. Na podstawie ich położenia zaznaczyć lub napunktować miejsca przez które przełożone zostaną śruby montażowe.
- Przewiercić otwory w stole warsztatowym.
- Przełożyć śruby montażowe o odpowiedniej średnicy przez otwory w imadle i stole.
- Przymocować imadło za pomocą podkładek i nakrętek. Nakrętki mocno dokręcić.

Zaciskanie imadła

Szczęki rozszerza się poprzez przekręcanie dźwigni przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Po osiągnięciu odpowiedniego rozwarcia można umieścić chwytny element między szczękami. Szczęki zaciska się poprzez dokręcenie dźwigni zgodnie ze wskazówkami zegara. Przedmiot obrabiany należy dociskać z umiarkowaną siłą zapewniającą stabilność. Zbyt duża siła docisku może spowodować uszkodzenie chwytanego elementu.

Wymiana szczęk

Wymiana szczęk odbywa się poprzez wykręcenie śrub mocujących szczęki i przykręcenie nowych.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

W celu zachowania długotrwałej sprawności urządzenia po każdym użyciu powinno być ono czyszczone poprzez przetarcie, odkurzenie lub przedmuchiwanie. Nie należy używać rozpuszczalników ani środków mogących spowodować korozję imadła.

Regularnie smarować elementy ruchome.

Przechowywać w suchym i czystym miejscu, poza dostępem dzieci.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa TopeX”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy TopeX i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy TopeX wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Grupa Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtkservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtkservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtkservice.pl



EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS LOCKSMITH VISE

07A107, 07A110, 07A112, 07A115

CAUTION: BEFORE USING THE DEVICE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY

- Keep the workplace clean – disorder in the workplace increases the likelihood of an accident.
- Keep children and unauthorized people away from the device
- The vice contains moving parts. Do not work with loose clothes and jewellery to avoid being caught in the vice mechanism. Keep your hair away from the tool.

- Use appropriate protective clothing - protective gloves and glasses.
- When working, keep a natural, stable position.
- During work, always be aware of your surroundings.
- Do not overload the device. Too much force may cause damage to the vise or crush the workpiece.
- Do not use the tool if it's damaged.
- Check the technical condition of the device on regular manner and use proper way of maintenance. Technical condition of the tool should always be inspected before use.
- Work in safe and precise way. Front part of the vise may crack on direct hit with hard tool, which may cause damage to the operator.
- Use only spare parts and accessories recommended by manufacturer.
- Repairs may only be performed by a qualified person.

DESCRIPTION

1. Main vise handle
2. Jaws
3. Anvil
4. Mounting hole
5. Mounting base

TECHNICAL DATA

	07A107	07A110	07A112	07A115
Jaw width	75 mm	100 mm	125 mm	150 mm
Total length	205 mm	205 mm	275 mm	320 mm
Maximum jaws opening	65 mm	75 mm	100 mm	125 mm
Mass	3,8 kg	4,0 kg	6,5 kg	10,5 kg
Material	Cast iron			

INSTRUCTION MANUAL

Installation

The vise is designed to be mounted on a workbench or other surface with adequate strength. The workbench should be suitably heavy or permanently attached to the ground in order to avoid vibrations and shocks during work.

- Place the vise on the mounting position.
- There are mounting holes in the base of the vise. According to their position, mark the points on the workbench for drilling.
- Drill the holes in the workbench.
- Place mounting screw through holes in the vise and workbench.
- Secure the vise with washers and nuts. Tighten the nuts.

Clamping

The jaws are expanded by turning the lever counterclockwise. When the proper opening is achieved, the workpiece can be placed between the jaws. The jaws are clamped by turning the lever clockwise. Press down on the workpiece with moderate force to ensure stability. Too much pressure may damage the gripped element.

Jaws replacement

To replace jaws, unscrew them off the vise and change them, securing new jaws with screws.

STORING AND MAINTENANCE

In order to maintain long-term efficiency of the device, it should be cleaned after each use by wiping, dusting or blowing. Do not use solvents or agents that may corrode the vice.

Regularly lubricate moving parts.

Store in a dry and clean place, out of the reach of children.

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of products with household wastes. They should be utilised in proper plants. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

РУ ОРИГИНАЛЬНОЕ (ЭКСПЛУАТАЦИОННОЕ) РУКОВОДСТВО ИНЖЕНЕРНЫЙ ПОИСК

07A107, 07A110, 07A112, 07A115

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШИХ СПРАВОК.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Содержите рабочее место в чистоте - Неряшливость на рабочем месте увеличивает вероятность несчастного случая.
- Не допускайте детей и посторонних лиц к работе с устройством.
- Тиски содержат движущиеся части. Не работайте с свободной одеждой и украшениями, чтобы не попасть в механизм тисков. Держите волосы подальше от инструмента.
- Используйте соответствующую защитную одежду – защитные перчатки и очки.
- При работе принимайте естественное устойчивое положение.
- Во время работы будьте постоянно внимательны и следите за окружающей обстановкой.
- Не перегружайте устройство. Слишком сильное давление может повредить тиски или заготовку.
- Не используйте инструмент, если он поврежден.
- Регулярно проверяйте техническое состояние устройства и выполняйте соответствующее техническое обслуживание. Техническое состояние устройства следует проверять каждый раз перед началом работы. Работайте точно и внимательно – деталь тисков может быть повреждена прямым ударом твердым инструментом, что может привести к травме.
- Используйте только аксессуары и запасные части, рекомендованные производителем.
- Ремонт может выполняться только квалифицированным специалистом.

ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

1. Рычаг зажима губок
2. Челюсти
3. Наковальня
4. Монтажное отверстие
5. Основание порока

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	07A107	07A110	07A112	07A115
Ширина челюсти	75 мм	100 мм	125 мм	150 мм
Общая длина	205 мм	205 мм	275 мм	320 мм
Максимальное раскрытие челюсти	65 мм	75 мм	100 мм	125 мм
масса	3,8 кг	4,0 кг	6,5 кг	10,5 кг
Материал исполнения	Чугун			

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Установка тисков

Тиски предназначены для установки на верстаке или другой поверхности с достаточной прочностью. Верстак должен быть достаточно тяжелым или постоянно прикрепленным к земле, чтобы избежать вибраций и ударов во время работы.

- Установите тиски на место установки.
- В основании тисков имеются монтажные отверстия. Исходя из их расположения, отметьте или отметьте места, через которые будут вставляться крепежные винты.
- Просверлите отверстия в верстаке.
- Пропустите крепежные винты соответствующего диаметра через отверстия в тисках и столе.
- Закрепите тиски шайбами и гайками. Надежно затяните гайки.

Зажим в тиски

Челюсти расширяются поворотом рычага против часовой стрелки. Когда достигнуто надлежащее раскрытие, захватный элемент может быть помещен между губками. Челюсти зажимаются поворотом рычага по часовой стрелке. Нажмите на заготовку с умеренным усилием, чтобы обеспечить устойчивость. Слишком сильное давление может повредить захваченный элемент.

Замена челюстей

Челюсти заменяются путем отвинчивания болтов крепления кулачков и ввинчивания новых.

ХРАНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы поддерживать долгосрочную эффективность устройства, его следует чистить после каждого использования, протирая пыль или продувая. Не используйте растворители или вещества, которые могут вызвать коррозию тисков. Регулярно смазывайте подвижные части.

Хранить в сухом и чистом месте, недоступном для детей.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует утилизировать в соответствующих местах. Информация об утилизации предоставляется дилером продукта или местными властями. Бывшее в употреблении оборудование содержит вещества, не являющиеся нейтральными для природной среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «Grupa Torhex») сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая его текст, фотографии, схемы, рисунки и его композиции принадлежат исключительно Группе Торехс и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 г. об авторском праве и смежных правах (т.е. Вестник законов от 2006 г. № 90 пункт 631 с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия Grupa Torhex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

UA

ОРИГИНАЛЬНА (ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ).

ІНЖЕНЕРНИЙ ЛЕЦЬ

07A107, 07A110, 07A112, 07A115

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ДОВІДКА.

БЕЗПЕКА

- Тримайте робоче місце в порядку – неохайність на робочому місці підвищує ймовірність нещасного випадку.
- Не допускайте дітей та сторонніх осіб від роботи з пристроєм.
- Лещата містять рухомі частини. Не працюйте з вільним одягом та коштовностями, щоб не зачепитися за механізм лещата. Тримайте волосся подальше від інструменту.
- Використовуйте відповідний захисний одяг – захисні рукавички та окуляри.
- Під час роботи прийміть природне, стійке положення.
- Під час роботи будьте постійно уважні та уважні до свого оточення.
- Не перевантажуйте пристрій. Занадто сильний тиск може пошкодити лещата або заготовку.
- Не використовуйте інструмент, якщо виявлено пошкодження.
- Регулярно перевіряйте технічний стан пристрою та виконуйте відповідне технічне обслуговування. Кожен раз перед роботою необхідно перевіряти технічний стан пристрою.
- Працюйте акуратно й уважно – від прямого удару твердим інструментом частина лещата може пошкодитися, що може призвести до травми.
- Використовуйте лише аксесуари та запасні частини, рекомендовані виробником.
- Ремонт може виконувати тільки кваліфікована особа.

ОПИС ІНСТРУМЕНТУ

- Вахліть затиску щелепи
- Щелепи
- Наковадло
- Монтажний отвір
- Основа лещата

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	07A107	07A110	07A112	07A115
Ширина щелепи	75 мм	100 мм	125 мм	150 мм
Загальна довжина	205 мм	205 мм	275 мм	320 мм
Максимальне відкриття щелепи	65 мм	75 мм	100 мм	125 мм
Маса	3,8 кг	4,0 кг	6,5 кг	10,5 кг
Матеріал виконання	Чавун			

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Монтаж лещата

Лещата призначені для встановлення на верстак або іншій поверхні з достатньою міцністю. Верстат повинен бути достатньо важким або міцно кріпленим до землі, щоб уникнути вібрацій та ударів під час роботи.

- Встановіть лещата на місці установки.
- В основі лещата є отвори для кріплення. Виходячи з їх розташування, позначте або позначте місця, через які будуть вставлятися кріпильні гвинти.
- Просвердлити отвори в верстаку.

- Протягніть кріпильні гвинти відповідного діаметру через отвори в лещатах і столі.
- Закріпіть лещата за допомогою шайб і гайок. Надійно затягніть гайки.

Затискання лещата

Щелепи розширюються поворотом важеля проти годинникової стрілки. Коли буде досягнуто належне відкриття, елемент захоплення можна розмістити між губками. Щелепи затискаються поворотом важеля за годинниковою стрілкою. Натисніть на заготовку з помірною силою, щоб забезпечити стабільність. Занадто сильний тиск може пошкодити зачеплений елемент.

Заміна щелеп

Заміна губок відбувається шляхом відкручування болтів кріплення губок і вкручування нових.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб підтримувати довготривалу ефективність пристрою, його слід очищати після кожного використання, протирати, очищаючи від пилу або промивати. Не використовуйте розчинники або засоби, які можуть роз'їдати лещата.

Регулярно змащуйте рухомі частини.

Зберігати в сухому та чистому місці, недоступному для дітей.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби не слід утилізувати разом із побутовими відходами, але їх слід утилізувати у відповідних приміщеннях. Інформацію про утилізацію надає дилер продукту або місцеві органи влади. Використане обладнання містить речовини, які не є нейтральними для навколишнього середовища. Обладнання, яке не перероблено, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa із зареєстрованим офісом у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «Grupa Torhex») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), у т.ч. його текст, фотографії, схеми, малюнки та його композиції належать виключно Grupa Torhex і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Законодавчий журнал від 2006 року № 90 пункт 631 із змінами). Копіювання, обробка, публікація, зміна в комерційних цілях усього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Grupa Torhex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

HU

EREDETI (HASZNALATI) ÚTMUTATÓ MÉRŐNKŐI ALKALMAZÁS

07A107, 07A110, 07A112, 07A115

VIGYÁZAT: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG EZT A ÚTMUTATÓT TOVÁBBI HÍVATKOZÁSOK.

BIZTONSÁG

- Tartsa rendben a munkahelyet – A munkahelyi rendtelenség növeli a balesetek valószínűségét.
- Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket a készülékkel való munkavégéstől.
- A satu mozgó alkatrészeket tartalmaz. Ne dolgozzon bő ruhákkal és ékszerekkel, nehogy beakadjon a satu mechanizmusába. Tartsa távol a haját a szerszámtól.
- Használjon megfelelő védőruházatot – védőkesztyűt és védőszemüveget.
- Munka közben természetes, stabil pozícióit kell felvenni.
- Munkavégzés közben legyen folyamatosan figyelmes és figyelje a környezetét.
- Ne terhelje túl a készüléket. A túl nagy nyomás károsíthatja a satut vagy a munkadarabot.
- Ne használja a szerszámtól, ha sérült.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék műszaki állapotát és végezze el a megfelelő karbantartást. Munkavégzés előtt minden alkalommal ellenőrizni kell a készülék műszaki állapotát.
- Pontosan és figyelmesen dolgozzon – a satu egy darabja megsérülhet egy kemény szerszámmal való közvetlen ütközés következtében, ami sérülést okozhat.
- Csak a gyártó által javasolt tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.
- Javítást csak szakképzett személy végezhet.

SZERSZÁM LEÍRÁS

- Pofa befogó kar
- Pofák
- Üllő
- Rögzítési furat

5. A satu alapja

MŰSZAKI ADATOK

	07A107	07A110	07A112	07A115
Pofa szélessége	75 mm	100 mm	125 mm	150 mm
Teljes hossz	205 mm	205 mm	275 mm	320 mm
Pofa nyitás maximuma	65 mm	75 mm	100 mm	125 mm
Tömeg	3,8 kg	4,0 kg	6,5 kg	10,5 kg
A kivételzés anyaga	Öntöttvas			

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Satu felszerelése

A satu munkapadra vagy más megfelelő szilárdságú felületre szerelhető. A munkapadnak kellően nehézknek kell lennie, vagy tartósan a talajhoz kell rögzítenie, hogy elkerülje a munka közbeni rezgéseket és ütések.

- Helyezze a satut a telepítési helyre.
- A satu alján rögzítőfuratok vannak. Helyük alapján jelölje meg vagy jelölje meg azokat a helyeket, amelyeken keresztül a rögzítőcsavarokat be kell helyezni.
- Fúrjon lyukakat a munkapadon.
- Vezesse át a megfelelő átmérőjű rögzítőcsavarokat a satu és az asztal lyukaiin.
- Rögzítse a satut alátétekkel és anyákkal. Biztonságosan húzza meg az anyákat.

Satu befogása

A pofákat a kar óramutató járásával ellentétes irányba forgatásával tágljuk ki. A megfelelő nyitás elérésekor a megfogó elem a pofák közé helyezhető. A pofákat a kar óramutató járásával megegyező irányba forgatásával rögzítjük. Mérsékelt erővel nyomja le a munkadarabot a stabilitás biztosítása érdekében. A túl nagy nyomás károsíthatja a megfogott elemet.

A pofák cseréje

A pofák cseréje a pofa rögzítőcsavarjainak kicsavarásával és újjak becsavarásával történik.

TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék hosszú távú hatékonyságának megőrzése érdekében minden használat után meg kell tisztítani lőréslel, porral vagy fűjással. Ne használjon oldószereket vagy szereket, amelyek korrodálhatják a satut. Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket.

Száraz és tiszta helyen, gyermekektől elzárva tárolandó.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem megfelelő helyen kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításról a termék kereskedője vagy a helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem semlegesek a természeti környezetre nézve. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa, székhelye Varsóban, ul. A Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „Grupa Topex”) tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára vonatkozó minden szerzői jog, beleértve a szöveget, a fotókat, a diagramokat, rajzokat és kompozíciókat kizárólag a Topex csoport tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz Jogok Lapja 2006. évi 90. sz.) értelmében jogi védelem alá esnek. Módosított 631. pont). A teljes kézikönyv és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősséget vonhat maga után.

RO MANUAL (OPERARE) ORIGINAL VICE DE INGINERIE 07A107, 07A110, 07A112, 07A115

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ACEST MANUAL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE SUPLEMENTARE.

SECURITATE

- Păstrați locul de muncă ordonat - Dezordinea la locul de muncă crește probabilitatea unui accident.
- Țineți copiii și persoanele neautorizate departe de lucrul cu dispozitivul.
- Menghina conține piese în mișcare. Nu lucrați cu haine largi și bijuterii pentru a nu fi prins de mecanismul de menghină. Țineți părul departe de instrument.
- Folosiți îmbrăcăminte de protecție adecvată - mănuși și ochelari de protecție.
- Când lucrați, luați o poziție naturală, stabilă.

- În timpul lucrului, fii constant atenți și fii conștienți de mediul înconjurător.
- Nu supraîncărcați dispozitivul. Prea multă presiune poate deteriora menghina sau piesa de prelucrat.
- Nu utilizați unealta dacă se constată că este deteriorată.
- Verificați în mod regulat starea tehnică a dispozitivului și efectuați întreținerea corespunzătoare. Starea tehnică a dispozitivului trebuie verificată de fiecare dată înainte de lucru.
- Lucrați cu precizie și atenție - o bucată din menghină poate fi deteriorată prin impactul direct cu o unealtă tare, ceea ce poate duce la răniri.
- Folosiți numai accesorii și piese de schimb recomandate de producător.
- Reparările pot fi efectuate numai de o persoană calificată.

DESCRIEREA INSTRUMENTULUI

1. Pârghie de strângere a fălcilor
2. Fălcie
3. Nicovala
4. Orificiu de montare
5. Baza viciului

DATE TEHNICE

	07A107	07A110	07A112	07A115
Latimea maxilarului	75 mm	100 mm	125 mm	150 mm
Lungime totală	205 mm	205 mm	275 mm	320 mm
Deschidere maximă a maxilarului	65 mm	75 mm	100 mm	125 mm
Masa	3,8 kg	4,0 kg	6,5 kg	10,5 kg
Material de execuție	Fontă			

MANUAL DE UTILIZARE

Montarea unui menghină

Menghina este proiectată pentru a fi montată pe un banc de lucru sau pe altă suprafață cu rezistență adecvată. Bancul de lucru trebuie să fie suficient de greu sau fixat permanent de sol pentru a evita vibrațiile și șocurile în timpul lucrului.

- Așezați menghina la locul de instalare.
- În baza menghinei sunt găuri de montare. În funcție de locația acestora, marcați sau marcați locurile prin care vor fi introduse șuruburile de montare.
- Faceți găuri în bancul de lucru.
- Treceți șuruburile de montare cu diametrul corespunzător prin orificiile din menghină și masă.
- Atașați menghina cu șaibe și piulițe. Strângeți bine piulițele.

Prinderea unei menghine

Fălcile sunt extinse prin rotirea pârghiei în sens invers acelor de ceasornic. Când se realizează deschiderea corespunzătoare, elementul de prindere poate fi plasat între fălci. Fălcile sunt prinse prin rotirea pârghiei în sensul acelor de ceasornic. Apăsăți piesa de prelucrat cu o forță moderată pentru a asigura stabilitate. Presiunea prea mare poate deteriora elementul prins.

Înlocuirea fălcilor

Fălcile se înlocuiesc prin deșurubarea șuruburilor de fixare a fălcilor și prin înșurubarea unora noi.

DEPOZITARE ȘI ÎNȚREȚINERE

Pentru a menține eficiența pe termen lung a dispozitivului, acesta trebuie curățat după fiecare utilizare prin ștergere, ștergere de praf sau sulfare. Nu utilizați solvenți sau agenți care pot coroda menghina. Lubrifiați în mod regulat piesele în mișcare.

A se păstra într-un loc uscat și curat, la îndemana copiilor.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în unități adecvate. Informațiile privind eliminarea sunt furnizate de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa cu sediul social în Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: „Manualul”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv Grupului Topex și sunt supuse protecției legale în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de Legi din 2006 nr. 90). Punctul 631 astfel cum a fost modificat). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

CZ
ORIGINÁLNÍ (PROVOZNI) NÁVOD
INŽENÝRSKÝ SVĚR
07A107, 07A110, 07A112, 07A115

POZOR: PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO DALŠÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ

- Udržujte na pracovišti pořádek – Nepořádek na pracovišti zvyšuje pravděpodobnost nehody.
- Zabraňte dětem a neoprávněným osobám pracovat se zařízením.
- Svěrák obsahuje pohyblivé části. Nepracujte s volným oblečením a šperky, aby nedošlo k zachycení do mechanismu svěráku. Udržujte vlasy mimo dosah nástroje.
- Používejte vhodný ochranný oděv – ochranné rukavice a brýle.
- Při práci zaujměte přirozenou, stabilní polohu.
- Během práce buďte neustále pozorní a všimněte si svého okolí.
- Nepřetěžujte zařízení. Příliš velký tlak může poškodit svěrák nebo obrobek.
- Pokud zjistíte poškození nářadí, nepoužívejte jej.
- Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení a provádějte odpovídající údržbu. Před každou prací je třeba zkontrolovat technický stav zařízení.
- Pracujte precizně a pozorně - přímým nárazem tvrdého nástroje může dojít k poškození kusu svěráku, což může vést ke zranění.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.

POPIS NÁSTROJE

1. Upinací páka čelisti
2. Čelisti
3. Kovadlina
4. Montážní otvor
5. Základna svěráku

TECHNICKÁ DATA

	07A107	07A110	07A112	07A115
Šířka čelistí	75 mm	100 mm	125 mm	150 mm
Celková délka	205 mm	205 mm	275 mm	320 mm
Maximální otevření čelistí	65 mm	75 mm	100 mm	125 mm
Hmotnost	3,8 kg	4,0 kg	6,5 kg	10,5 kg
Materiál provedení	Litina			

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Montáž svěráku

Svěrák je určen k montáži na pracovní stůl nebo jiný povrch s dostatečnou pevností. Pracovní stůl by měl být dostatečně těžký nebo trvale připevněný k zemi, aby při práci nedocházelo k vibracím a otřesům.

- Umístěte svěrák na místo instalace.
- V základně svěráku jsou montážní otvory. Na základě jejich umístění označte nebo označte místa, kterými budou prostrčeny montážní šrouby.
- Vyvrtejte otvory v pracovním stole.
- Protáhněte montážní šrouby příslušného průměru otvory ve svěráku a stole.
- Upevněte svěrák pomocí podložek a matic. Bezpečně utáhněte matice.

Upínání svěráku

Čelisti se roztahují otáčením páky proti směru hodinových ručiček. Když je dosaženo správného otevření, může být uchopovací prvek umístěn mezi čelisti. Čelisti se upínají otáčením páky ve směru hodinových ručiček. Zatlačte na obrobek mírnou silou, abyste zajistili stabilitu. Příliš velký tlak může poškodit uchopený prvek.

Výměna čelistí

Výměna čelistí se provádí odšroubováním upevňovacích šroubů čelistí a našroubováním nových.

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Aby byla zachována dlouhodobá účinnost zařízení, měl by být po každém použití čištěn, otřen, oprašován nebo ofouknutím. Nepoužívejte rozpouštědla nebo prostředky, které by mohly svěrák korodovat.

Pravidelně mažte pohyblivé části.

Skladujte na suchém a čistém místě, mimo dosah dětí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Produkt by neměl být likvidován s domovním odpadem, ale měl by být likvidován ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci poskytuje prodejce produktu nebo místní úřady. Použitý vybavení obsahuje látky, které nejsou neutrální pro přírodní prostředí. Neupravená zařízení představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá

autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „Příručka“), včetně její text, fotografie, schémata, kresby a kompozice patří výhradně skupině Topex a podléhájí právní ochraně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994, o právu autorském a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 bod 631 ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení celého Manuálu a jeho jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

SK
ORIGINÁLNÝ (OVLÁDACÍ) NÁVOD
INŽINIERSKI VÍČ
07A107, 07A110, 07A112, 07A115

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA ĎALŠIE POUŽITIE.

BEZPEČNOSŤ

- Udržujte poriadok na pracovisku – Neporiadok na pracovisku zvyšuje pravdepodobnosť úrazu.
- Zabraňte deťom a nepovolánym osobám pracovať so zariadením.
- Zverák obsahuje pohyblivé časti. Nepracujte s voľným oblečením a šperkami, aby ste sa vyhli zachyteniu do mechanizmu zveráka. Udržujte vlasy mimo dosahu nástroja.
- Používajte vhodný ochranný odev – ochranné rukavice a okuliare.
- Pri práci zaujmite prirodzenú, stabilnú polohu.
- Počas práce buďte neustále pozorní a všímajte si svoje okolie.
- Nepreťažujte zariadenie. Príliš veľký tlak môže poškodiť zverák alebo obrobok.
- Ak zistíte, že je náradie poškodené, nepoužívajte ho.
- Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia a vykonávajte primeraný údržbu. Pred každou prácou je potrebné skontrolovať technický stav zariadenia.
- Pracujte precízne a pozorne – kúsok zveráka sa môže priamym nárazom tvrdého nástroja poškodiť, čo môže viesť k zraneniu.
- Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely odporúčané výrobcem.
- Opravy môže vykonávať iba kvalifikovaná osoba.

POPIS NÁSTROJA

1. Upinacia páka čeluste
2. Čeluste
3. Náková
4. Montážny otvor
5. Základňa zveráka

TECHNICKÉ DÁTA

	07A107	07A110	07A112	07A115
Šírka čelustí	75 mm	100 mm	125 mm	150 mm
Celková dĺžka	205 mm	205 mm	275 mm	320 mm
Maximálne otváranie čelustí	65 mm	75 mm	100 mm	125 mm
hmota	3,8 kg	4,0 kg	6,5 kg	10,5 kg
Materiál vyhotovenia	Litina			

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Montáž zveráka

Zverák je určený na montáž na pracovný stôl alebo iný povrch s primeranou pevnosťou. Pracovný stôl by mal byť primerane ťažký alebo trvalo pripojený k zemi, aby sa predišlo vibráciám a otrasom počas práce.

- Umiestnite zverák na miesto inštalácie.
- V základni zveráka sú montážne otvory. Na základe ich umiestnenia označte alebo označte miesta, cez ktoré sa budú zasúvať montážne skrutky.
- Vyvrťajte otvory na pracovnom stole.
- Preveďte montážne skrutky vhodného priemeru cez otvory vo zveráku a stole.
- Pripievajte zverák pomocou podložiek a matic. Pevne utiahnite matice.

Upínanie zveráka

Čeluste sa rozširujú otáčaním páky proti smeru hodinových ručičiek. Keď sa dosiahne správne otvorenie, uchopovací prvok môže byť umiestnený medzi čeluste. Čeluste sa upínajú otáčaním páky v smere hodinových ručičiek. Zatlačte na obrobok miernou silou, aby ste zaistili stabilitu. Príliš veľký tlak môže poškodiť uchopený prvok.

Výměna čelustí

Výměna čelustí sa vykoná odskrutkovaním upevňovacích skrutiek čelustí a naskrutkovaním nových.

SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

Aby bola zachovaná dlhodobá účinnosť prístroja, je potrebné ho po každom použití vyčistiť utieraním, prachom alebo fúkaním. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo prostriedky, ktoré môžu spôsobiť koróziu zveráka.

Pravidelne mažte pohyblivé časti.

Skladujte na suchom a čistom mieste, mimo dosahu detí.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Produkty by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii poskytuje predajca produktu alebo miestne úrady. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne pre prírodné prostredie. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

„Grupa Topex Company Limited Liability Company “Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: “Grupa Topex”) informuje, že všetky práva autora k obsahu tohto návodu (ďalej len: “Príručka”) vrátane jej textu, fotografií, schém, kresby a kompozície patria výlučne ochrane Topex a podliehajú ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autoroch práve a právach vyplýva (tj Zbierka zákonov z roku 2006 č. 90 Položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava celého Manuálu a jeho jednotlivých prvkov na ručné účely bez písomného súhlasu Topex Group je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a občianskoprávnu zodpovednosť.